

19 TOUR BIGEON

Bien conservée, on distingue encore quelques corbeaux sous le toit. A la base, les murs dépassent 2,5 mètres d'épaisseur (habitée).

Better preserved, we can still see a few corbels under the roof. At the base the walls are about 2.5 metres thick. This tower is also inhabited.

20 TOUR COROLLER

La mieux conservée, elle possède encore ses mâchicoulis (habitée). A gauche, la façade de l'hôtel particulier Coroller du XVII^{ème} siècle.

The best preserved, it still has its machicolation (inhabited). Next to it is the façade of the Coroller townhouse from the 17th century.



21 TOUR LAFAYE

Elle a conservé ses corbeaux mais pas ses mâchicoulis. On peut remarquer un certain nombre de meurtrières (habitée).

It still has its corbels but not its machicolation. We can see a number of loopholes. It is inhabited.



22 TOUR GUÉRIN-LERIVERAIN

Dernière des tours sur la face sud, elle est écrêtée.

The last of the towers on the south side, only the base remains.

> Visite guidée de la cité toute l'année sur rendez-vous.

Tarif : 15 € la visite (jusqu'à 5 personnes).

Guided tour of the city in english all year round on appointment.

Fee : 15 € by visit (up to 5 people).

+33 (0)2 33 38 53 97 - www.ot-domfront.com



PARCOURS MONTS ET MARCHES :

CIRCUIT DE LA CITÉ

Circuit de la Cité : «Vie quotidienne dans la ville médiévale». 1,2 km / 1 heure.

> L'application «Découvrez Domfront» est téléchargeable gratuitement sur Play Store ou Apple Store.

Peaks and Marches discovering trail : The Medieval City Loop

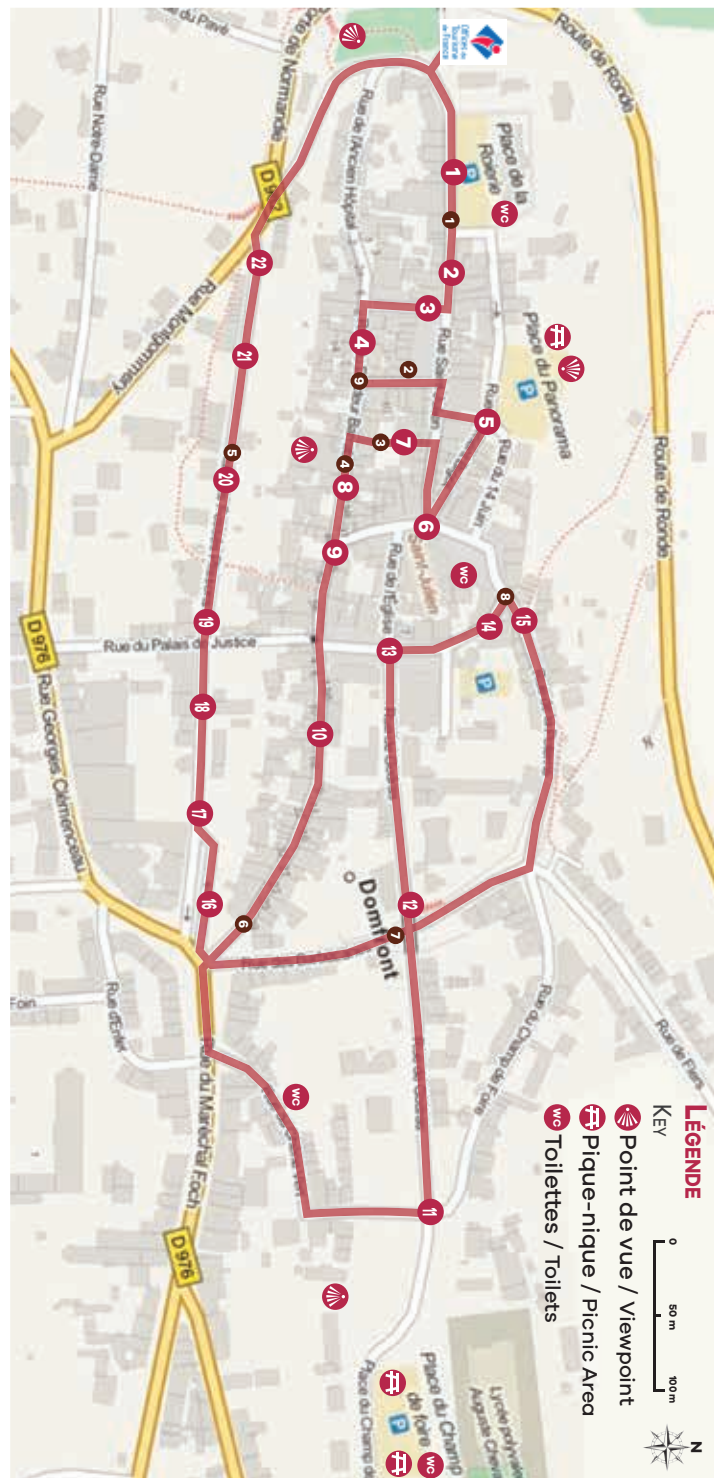
The Medieval City Loop : «Everyday life in the medieval city». 1,2 km / 1 hour.

> You can also download the free application «Discover Domfront» on Play Store or Apple Store.

- ① Une cité marchande / A merchant town
- ② La place St-Julien / Place St-Julien
- ③ La cour Marie du Rocher / Marie du Rocher courtyard
- ④ La rue sous les porches / Street beneath the corbels
- ⑤ Une cité fortifiée / Fortified town
- ⑥ La porte d'Alençon / Alençon gate
- ⑦ Les tours de Godras / Godras towers
- ⑧ La porte de la Poterne / Postern gate
- ⑨ La rue du Docteur Barrabé / Docteur Barrabé street

PLAN DE LA CITÉ MÉDIÉVALE DE DOMFRONT

PLAN OF DOMFRONT MEDIEVAL CITY



Conception et Réalisation : OT Domfront (à partir de 2022) avec la collaboration de l'ATCDB. © OT Domfront. Cité Photo Domfront. Images & Patrimoine ATCDB. Ne pas jeter sur la voie publique

© Associations : Places de Domfront - Marie St-Julien - OT Domfront - Conception et Réalisation - OT Domfront - Juin 2022



LA CITÉ MÉDIÉVALE
DE DOMFRONT
 DOMFRONT
 MEDIEVAL CITY





1 PLACE DE LA ROIRE

Au Moyen-âge, sur cette place, étaient les halles pour le marché aux grains. On y trouve depuis 1847 l'Hôtel de Ville, sur l'emplacement du couvent St-Antoine.

A l'est, entre les deux rues, se trouve l'hôtel particulier Barré de Jumilly, datant du XVII^{ème} siècle.

On that square was the market hall for crops. The townhall stands here since 1847, where St-Antoine convent was. Between the two streets, on the right, you will find the Barré de Jumilly's town house, which dates from the 17th century.

2 RUE ST-JULIEN

Anciennement rue Froide. Sur la droite, une maison de marchand à pans de bois avec un léger encorbellement et une inscription dessus : MDXV (1515).

A timber-framed merchant house with a small jetty and the inscription MDXV (1515) can be seen on the right side of rue St-Julien, which was previously called rue Froide.



3 PLACE ST-JULIEN

Sur cette place se dressait la 1^{ère} église St-Julien, détruite en 1744. Par la suite, c'est ici que se tenait le marché aux fruits, légumes et fleurs. On peut y observer une belle maison à pans de bois, le Bistrot St-Julien.



The first St-Julien church stood on this square; it was destroyed in 1744. The square was then a fruit, vegetable and flower market. On a side of the square : Bistrot St-Julien, a nice timber-framed house.

4 RUE DU DR BARRABÉ

Ancienne rue principale au Moyen-âge, son nom actuel rend hommage à ce maire de Domfront (1888-1910), à qui l'on doit notamment l'eau courante et le téléphone à domicile. Au n°18 bis, noter le linteau armorié.

A l'angle de la rue de la Poissonnerie, on peut observer une façade en essentage (bardeaux de bois en façade qui protègent le torchis).

This was the main street in the Middle Ages. Today, it bears the name of a mayor of Domfront from 1888 to 1910 who brought water on the mains and the telephone to the town. At number 18 bis is a lintel with carved coat-of-arms. At the corner of rue de la Poissonnerie, you can see a facade with shingles (wooden tiles to protect the facade).



5 PLACE DU PANORAMA RUE CLÉMENT BIGOT

Appelée ainsi grâce au panorama qu'elle offre sur la campagne bocagère. Les bombardements alliés du 14 juin 1944 ont détruit les quelques habitations bâties à cet endroit. La tour carrée que l'on peut voir rue Clément Bigot, anciennement rue Tripière, est une tour d'escalier.

From this place, the view over the bocage is excellent. Before the 14th of June 1944 bombing, this area was partially built-up. Previously rue Tripière (where they cooked tripes). At the end of the street, on your right, you can see a square tower that contains a staircase.

6 EGLISE ST-JULIEN

Un des premiers édifices en béton armé, bâti en 1924. De plan carré, ses décorations sont d'inspiration byzantine (pour plus d'informations, se reporter au document dédié).

Built in 1924, it was one of the first structures to be built using reinforced concrete. Its plan is square and its inside decorations are of a byzantine inspiration (For more details, please ask for St-Julien leaflet).



7 COUR MARIE DU ROCHER

On peut y admirer 2 hôtels particuliers du XVII^{ème} siècle : la façade de l'hôtel Marie du Rocher et la tour d'escalier circulaire de l'hôtel Roullin-Martinière.

On this site, two townhouses were built in the 17th century.

The Marie du Rocher's townhouse is on your right and opposite, the staircase tower is part of the Roullin-Martinière's townhouse.

8 MAISON DU TAILLEUR

Au 38 rue du Dr Barrabé, une maison de marchand à pans de bois du XVI^{ème} siècle à encorbellement (étage surplombant le rez-de-chaussée) et son étal en bois.

You can see a half-timbered house dating from the 16th century with a jetty (the upper floor projects outwards) and a wooden counter.



9 LA VICOMTÉ

Au n°48, demeure appartenant au Vicomte au XVII^{ème} siècle avec une façade en faux colombage (visible), et une autre en granite (derrière, visible depuis la rue des Fossés Plisson). A noter, les boules de noblesse sur les cheminées.

At number 48, residence of the viscount in the 17th century with two different façades, one in fake timber-framing, and the other in granite (visible when in Rue des Fossés Plisson). You can notice the globes on each chimney stack. They possibly mean that the owner was a nobleman.

10 L'ECHAUGUETTE

Dans la Grande rue, face au restaurant portant le même nom, se trouve une échauguette en ardoise qui permettait de guetter la Grande rue pour les gouverneurs de la ville.

In Grande rue, situated opposite the restaurant called l'Echauguette, is a slate-covered overhanging tower, allowing to check Grande rue, for the Governors of the town.



11 PLACE BURGWEDEL

Le Champ de Foire, vaste terrain rocailleux, voyait le marché aux bêtes, notamment les chevaux. Au nord, le lycée Chevalier, fondé en 1689, est un des plus anciens établissements scolaires normands. A côté, sa chapelle, bâtie en 1730, a été transformée en théâtre. Sa façade actuelle, qui date de 1904, a été restaurée en 2020.

Champ de Foire, large rocky terrain was where the horse market used to stand. The high school is one of the oldest building used as a teaching establishment in Normandy. It was built in 1689 and the chapel beside it dates from 1730. It is now a theatre. It was given its current facade in 1904, restored in 2020.

12 RUE DE GODRAS

A l'est, deux tours d'un ouvrage avancé formaient les barbicanes. Dans la rue, l'arrière du Pavillon de Boudé, seul bâtiment subsistant du château de Godras, demeure des gouverneurs de Domfront du XVI^{ème} au XVIII^{ème} siècle.



On the east, two fortified towers formed the barbicans. In the street, the only building remaining of the château de Godras, the residence of Domfront governors from the 16th to the 18th century.



13 PLACE DE LA LIBERTÉ

Le Palais de Justice, construit au milieu du XIX^{ème} siècle quand Domfront était sous-préfecture, est aujourd'hui inactif.

The Law-courts, unused today, were built here in the 19th century, when Domfront was sous-préfecture.

14 RUE DU MARÉCHAL DE MATIGNON

La rue dispose d'un caniveau central et de chasse-roues, comme au Moyen-âge. Son nom provient du maréchal de l'armée royale qui captura le chef protestant Gabriel de Montgomery à Domfront en 1574.



Typically medieval, this narrow street has a gutter and side-stones. It bears the name of the man who captured here in 1574 the head of the Protestants, Gabriel de Montgomery.



15 RUE DE LA POTERNE

Il ne reste qu'une tour de la Poterne qui permettait de rentrer par le nord dans la cité médiévale. Il y avait 5 autres portes : d'Alençon, de Normandie, du Château, de la Brière et Cadin. Un peu plus bas sur la droite,

on peut apercevoir le rempart de la ville au sommet duquel subsiste une série de corbeaux.

In this street, one has a fine view of the postern gate that allowed access to the medieval town. There used to be six gates : «Alençon», «Normandie», «Château», «Brière», «Cadin» and «Poterne». Further down on the right, a series of corbels remains on the top of the ramparts.

16 RUE DES FOSSÉS PLISSON PORTE D'ALENÇON

L'unique tour de la Porte d'Alençon qui subsiste aujourd'hui domine l'entrée de la Grande Rue par laquelle on pénètre dans la cité médiévale. C'est au sud que les tours sont les plus nombreuses.

The last of the two towers that remains today from the Alençon gate is the entrance to the medieval town. It is on the south that we can count most of the towers.



17 TOUR CHEMINEAU

Partiellement arasée, elle a perdu tout aspect défensif (habitée). Partly destroyed, it has lost its defensive aspect. It is inhabited.

18 TOUR PATRY-HEUZÉ

Sévèrement arasée, il n'en reste que la base. Elle est à peine visible depuis la rue.

Severely damaged. Only the base remains. It is hardly visible from the road.